

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 51 (1933)  
**Heft:** 185

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Donnerstag, 10. August  
1933

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Jendi, 10 août  
1933

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LI. Jahrgang — LI<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage  
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel  
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile  
Rapporti economici

N° 185

**Redaktion und Administration:**  
Herausgegeben von der Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement —  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzelnr Nummer 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonellezeile (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et administration:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 185

### Die schweizerische Gesetzgebung auf dem Gebiete des Arbeitsrechts und der Sozialversicherung im Jahre 1932

Das Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit gibt die im Jahre 1932 auf dem Gebiete des Arbeitsrechts und der Sozialversicherung erschienenen Erlasse von Bund und Kantonen in einer Sammlung heraus, deren deutscher Text als Sonderheft der «Volkswirtschaft», Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements (Monatsbeilage zum Schweizerischen Handelsamtsblatt) in einigen Wochen erscheinen wird.

**Bezahlende Abonnenten** des Schweizerischen Handelsamtsblattes, die sich für diese Publikation interessieren, wollen dies bis 15. August nächsthin dem Bureau des Schweizerischen Handelsamtsblattes in Bern, Effingerstrasse Nr. 3, unter Angabe ihrer genauen Adresse mitteilen, worauf sie ein Exemplar des Heftes unentgeltlich zugestellt erhalten werden. Die Interessenten werden gebeten, auf der Adressseite der betreffenden Korrespondenz den Vermerk „Sonderheft“ anzubringen.

### La législation suisse en matière de réglementation du travail et d'assurances sociales en 1932

L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail publiera, dans un fascicule spécial de «La Vie économique», le texte des principaux actes législatifs et réglementaires, édictés par la Confédération et les cantons au cours de l'année 1932 en matière de réglementation du travail et d'assurances sociales. L'édition française paraîtra probablement au courant du mois de septembre.

Les abonnés **payants** de la «Feuille officielle suisse du commerce» qui s'intéressent à cette publication en recevront un exemplaire gratuitement, à condition de s'inscrire jusqu'au 15 août 1933 au bureau de la «Feuille officielle suisse du commerce», Effingerstrasse n° 3, Berne, en donnant leur adresse exacte. Prière de mentionner sur le côté-adresse de votre correspondance „Supplément“.

#### Inhalt — Sommaire — Sommario

Die schweizerische Gesetzgebung auf dem Gebiete des Arbeitsrechts und der Sozialversicherung im Jahre 1932. — La législation suisse en matière de réglementation du travail et d'assurances sociales en 1932. / Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio. / Bilanz einer Aktiengesellschaft. — Bilan d'une société anonyme. — Bilancio di una società anonima.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr, Wochenanweis. — Service de clearing, situation hebdomadaire. / France — Droits (acide tartarique, etc.) / Indochine — Importation des filés et tissus de coton étrangers. / Niederlande — Verlängerung von Einfuhrbeschränkungen. / Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. — Service international des virements postaux.

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der

1. Obligation Fr. 5000.—, 5 % Elektr. Anl. der Schweiz. Bundesbahnen vom Jahre 1925, Nr. 98909, mit Coupons per 1. August 1933 u. ff.
2. Zwei Obligationen à Fr. 5000.—, 5 % Elektr. Anl. der Schweiz. Bundesbahnen vom Jahre 1925, Nrn. 102952 und 103810, mit Coupons per 1. August 1933 u. ff.

wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 3 Jahren vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 359<sup>a</sup>)

Bern, den 2. August 1933.

Richteramt Bern,

Der Gerichtspräsident III: O. Peter.

Der unbekannte Inhaber des 4 % Kassascheines Serie G, Nr. 2846, der Kantonalbank von Bern, von Fr. 5000.—, mit Semestercoupons per 30. November 1929 u. ff., rückzahlbar seit 30. Mai 1932, auf den Inhaber lautend, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 3 Jahren vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 360<sup>a</sup>)

Bern, den 2. August 1933.

Richteramt Bern,

Der Gerichtspräsident III: O. Peter.

Die sechs Kassascheine der Ersparnisanstalt des Kaufmännischen Direktors St. Gallen (Wert per 31. Dezember 1932):

Nr. 122411,	lautend auf Anna Hengartner	Fr. 330.95,
> 122412,	> > Ida Hengartner	> 330.95,
> 122464,	> > Jos. Hengartner	> 330.90,
> 122465,	> > Joh. Hengartner	> 330.90,
> 135213,	> > Anton Hengartner	> 227.—
> 135214,	> > Albert Hengartner	> 227.—

werden vermisst.

Der allfällige Inhaber derselben wird aufgefordert, sie innert der Frist von drei Jahren seit dieser Auskündigung beim Bezirksgerichtspräsidentium St. Gallen vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (W 321<sup>a</sup>)

St. Gallen, den 10. Juli 1933.

Bezirksgerichtskanzlei St. Gallen.

Der unbekannte Inhaber der 4 1/2 % Depot-Obligation der Schweiz. Hypothekbank Solothurn Nr. 8241 vom 7. Oktober 1930 lautend auf den Inhaber mit Coupons per 7. Oktober 1931 und folgende, wird hierdurch öffentlich aufgefordert, den Titel innert einer Frist von 3 Jahren, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, widrigenfalls derselbe amortisiert wird. (W 363<sup>a</sup>)

Solothurn, den 7. August 1933.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:

O. Weingart.

#### Troisième insertion.

Nous, président du Tribunal de première instance, sommons le détenteur inconnu de la police d'assurance sur la vie, n° 3049, au montant de fr. 6000, tarif A II, avec effet du 1<sup>er</sup> mars 1926, contractée par M. François Anchisi auprès de la Compagnie l'Union Genève, 3, Rue du Mont Blanc, de la produire et de la déposer en notre greffe, dans le délai de deux mois à dater de la première publication de la présente sommation.

Faute de quoi, l'annulation en sera prononcée. A. 1. (W 325<sup>a</sup>)

Tribunal de première instance de Genève:

Par délégué: Paul Veillon, juge.

Le détenteur inconnu du corps des cinq obligations hypothécaires de deux cents francs, au porteur, Emprunt de l'Association du Moulin agricole de Chiblins, dont le siège est à Gingins, du 25 février 1922, nos 1, 2, 3, 4 et 78, est sommé de me les produire avant le 15 juin 1936. (W 269<sup>a</sup>)

Le président du Tribunal du district de Nyon:

F. Berthoud.

#### Widerrufe — Révocations

Die nachgenannten, im Luzernerischen Kantonsblatt Nr. 27 vom 7. Juli 1933 und im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 150, 152 und 153 vom 30. Juni, 3. und 4. Juli 1933 als vermisst aufgerufenen Instrumente, als:

- Gült, angegangen 1. Dezember 1877, haltend Fr. 50,000.—,
- Gült, angegangen 2. Dezember 1877, haltend Fr. 50,000.—,
- Gült, angegangen 3. Dezember 1877, haltend Fr. 50,000.—,
- Gült, angegangen 4. Dezember 1877, haltend Fr. 50,000.—,

alle haftend auf den Waldungen der Ortsbürgergemeinde Zofingen im Gemeindebanne Wikon (Luzern), sind in der Zwischenzeit aufgefunden worden. Der genannte Kapitalaufwurf wird daher widerrufen. (W 364)

Nebikon, den 8. August 1933.

Der Amtsgerichtspräsident von Willisau:

Dr. A. Erni.

#### Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

##### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

###### Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung. Schweizerisch-Afrikanische Handelsgesellschaft (Swiss African Trading Company Limited), in Zürich (S. H. A. B. Nr. 33, vom 9. Februar 1933, Seite 321), Betrieb eines Export- und Importgeschäftes an der westafrikanischen Küste. Dr. Albert Gut wohnt in Kilchberg und nicht in Zürich, wie irrtümlicherweise publiziert.

1933. 6. Juni. Einkaufsgenossenschaft der Schweiz. Coiffeurmeister, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 175 vom 31. Juli 1931, Seite 1673). In der Generalversammlung vom 14. Mai 1933 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft neue Statuten festgelegt. Die bisher publizierten Bestimmungen erfahren dadurch folgende Änderungen: Der Name ist abgeändert auf Parfümerie Solina und Einkaufsgenossenschaft der Schweiz. Coiffeurmeister, Mitglieder

der Genossenschaft können alle in deren Wirtschaftsgebiet ansässigen, handlungsfähigen und unbescholtenen Inhaber und Inhaberinnen eines Coiffeurgeschäftes werden, welche die vorliegenden Statuten anerkennen, sofern sie sich nur ihrem eigentlichen Beruf widmen und sich nicht gleichzeitig als Grossist in der Branche betätigen. Die Genossenschafter sollen Mitglied des Schweiz. Coiffeurmeister-Verbandes sein. Das Rechnungsjahr endigt mit dem 31. Januar. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Urabstimmung, die Generalversammlung, der Vorstand von 7 Mitgliedern, die Betriebskommission und die Kontrollstelle. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen und es führen Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Geschäftsführer zu zweien kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Als Geschäftsführer wird Heinrich Schweizer (bisher nur Kollektivprokura führend) bestätigt.

7. August. Unter der Firma Debitoren-Schutz-Gesellschaft hat sich mit Sitz in Zürich, am 15. Juli 1933 eine Genossenschaft gebildet. Sie bezweckt die Wahrung der Interessen der Debitoren aller Art durch Vertretungen gegenüber ihren Gläubigern durch Abschluss von gültlichen oder gerichtlichen Vergleichen, Rechtsauskunft, Rechtshilfe in Betreibungs-, Stundungs- oder Konkursverfahren, sowie die Ausübung von Treuhänderfunktionen aller Art. Das Genossenschaftskapital besteht aus dem Totalbetrage der jeweils ausgegebenen auf den Namen lautenden Anteilscheine zu 100 Franken und allfälligen weiteren Erträgen. Ueber die Aufnahme von Mitgliedern entscheidet auf schriftliche Anmeldung hin der Vorstand. Jeder Genossenschafter hat mindestens einen Anteilschein von Fr. 100 zu zeichnen und in bar oder durch Einbringung von Sachwerten einzuzahlen. Die Zahl der Anteilscheine, die der einzelne Genossenschafter erwerben kann, ist nicht beschränkt. Die Uebertragung von Anteilscheinen unterliegt der Zustimmung des Vorstandes. Hat ein Genossenschafter seine sämtlichen Anteilscheine gültig übertragen, so erlischt seine Mitgliedschaft. Im übrigen kann der Austritt, solange die Auflösung der Genossenschaft nicht beschlossen ist, auf mindestens vierwöchentliche Kündigung hin je auf Ende eines Geschäftsjahres erfolgen. Die Mitgliedschaft erlischt ferner durch Tod und Ausschluss. Ausscheidende und Erben verstorbener Genossenschafter haben Anspruch auf das Genossenschaftsvermögen im Verhältnis der besessenen Anteilscheine. Für die Aufstellung der Bilanz sind die Bestimmungen des Art. 656 O. R. massgebend. Von dem sich ergebenden Reingewinn wird vorerst ein von der Generalversammlung zu bestimmender Betrag, im Maximum 15 % dem Reservefonds zugewiesen, hernach wird auf die Anteilscheine eine Dividende bis zu 6 % ausgerichtet. Ueber die Verwendung des verbleibenden Gewinnrestes beschliesst die Generalversammlung. Das Honorar für die handelnden Organe wird vom Vorstand bestimmt. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der einzelnen Mitglieder hierfür ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung, der Vorstand von 1–3 Mitgliedern und die Rechnungsrevisoren. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen. Die Vorstandsmitglieder führen Einzelunterschrift namens der Genossenschaft. Der Vorstand besteht zurzeit aus: Joseph Hildbrand, Kaufmann, von Boswil (Aargau), in Ennetbaden, Präsident, und Moritz Koch, Kaufmann, von Berikon (Aargau), in Baden, Aktuar. Geschäftslokal: Bönstrossstrasse 21, Zürich 1 (Gebäude der Basler Handelsbank).

7. August. Kafag A.-G. Kühlschränke- & Aluminiumwarenfabrik Zürich, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 173 vom 27. Juli 1932, Seite 1842). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 8. Februar 1933 wurden die §§ 1 und 2 der Gesellschaftsstatuten abgeändert. Die Firma der Gesellschaft lautet nun: Aluminium- und Installations A.-G. in Zürich. Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation, der Vertrieb und Detailhandel von Aluminiumartikeln, sowie Installationen irgendwelcher Art für Wohn- und Geschäftshäuser.

Handel in Seide usw. — 7. August. H. Lattmann Aktiengesellschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 168 vom 21. Juli 1933, Seite 1781/82). In der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 7. August 1933 wurde als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates gewählt: Jakob Schlittler, Kaufmann, von Niederurnen (Glarus), in Kilchberg b. Z. Der Genannte führt Einzelunterschrift namens der Gesellschaft.

Kolonialwaren, Drogerie. — 7. August. Inhaber der Firma Kaspar Mötteli, in Freienstein, ist Kaspar Mötteli-Lüscher, von Weinfelden, in Freienstein. Kolonialwarenhandlung und Drogerie. An der Hagackerstrasse.

Gasthof, Restaurant. — 7. August. Inhaber der Firma Walter Wehrli, in Kloten, ist Walter Wehrli, von Waldi (Thurgau), in Kloten. Gasthof und Restaurant. Zürcherstrasse.

Gasthof- und Mostereibetrieb. — 7. August. Die Firma Emil Weiss-Honegger, in Bubikon (S. H. A. B. Nr. 269 vom 15. November 1924, Seite 1869). Gasthof- und Mostereibetrieb, ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Fensterfabrik. — 8. August. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma Ch. Bärtsch & Co., in Albisrieden (S. H. A. B. Nr. 291 vom 12. Dezember 1932, Seite 2898). Fensterfabrik, hat mit Genehmigungsbefehl des Bezirksgerichtes Zürich III. Abteilung vom 19. Mai 1933 ihren Gläubigern einen Nachlassvertrag auf der Basis der Abtretung der Aktiven zur aussergerichtlichen Liquidation abgeschlossen. Die Firma wird daher von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

8. August. Sentengenossenschaft Aegst, in Aegst a. A. (S. II. A. B. Nr. 125 vom 2. Juni 1926, Seite 999). Ulrich Schwarzenbach, Fritz Eichenberger und Rudolf Hofmann sind aus dem Vorstand ausgetreten; die Unterschriften der beiden erstern sind erloschen. An deren Stelle wurden gewählt: Heinrich Spinner, als Präsident; Ernst Weiss, als Aktuar, beide von Aegst a. A., und Gottfried Eichenberger, von Burg (Aargau), als Vizepräsident und Quästor, alle Landwirte, in Aegst a. A. Der Präsident und der Aktuar zeichnen kollektiv.

Bank. — 8. August. Aktiengesellschaft Leu & Co., in Zürich, mit Filiale in Stäfa und Depositenkassen Leonhardplatz und Industriequartier, beide in Zürich, und Richterswil (S. H. A. B. Nr. 57 vom 9. März 1933, Seite 574), sowie Heimplatz, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 64 vom 17. März 1933, Seite 650). Die Prokura des Albert Fraunfelder ist erloschen. Eine weitere Kollektivprokura wurde erteilt an Alfred Knöpfli, von und in Zürich. Die bisher am Hauptsitz eingetragene Kollektivprokura Marcel Huber wird auch bei sämtlichen obgenannten Niederlassungen eingetragen.

Mechanische Ziegeleien. — 8. August. Keller & Cie. Aktiengesellschaft, in Pfungen (S. II. A. B. Nr. 152 vom 3. Juli 1933, Seite 1606). Als Verwaltungsratsmitglied und Direktor der Gesellschaft wurde neu gewählt: Adolf Hochuli, Bankdirektor, von Reintau (Aargau) und Zürich, in Winterthur. Der Genannte führt Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen Kollektivzeichnungsberechtigten.

8. August. AGEMA Aktiengesellschaft für Elektrische & Musik-Apparate, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 238 vom 11. Oktober 1932, Seite 2386). Die Unterschrift des Fritz Kipfer ist erloschen. Erloschen ist ferner die Prokura des Hans Kaufmann.

Holz, Kohlen, Mineralwasser. — 8. August. Inhaber der Firma Alois Huber, in Schlieren, ist Alois Huber, von Schlieren und Ober-

lunkhofen, in Schlieren. Holz- und Kohlenhandlung, Mineralwasser. Grabenstrasse 14.

Metzgerei, Wirtschaft. — 8. August. Die Firma Friedrich Eggmann, in Glatfelden (S. H. A. B. Nr. 259 vom 13. Oktober 1913, Seite 1834), Metzgerei und Wirtschaft, ist infolge Verkaufs des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers erloschen.

Metzgerei, Wirtschaft. — 8. August. Die Firma Heinrich Keller, in Dietlikon (S. H. A. B. Nr. 192 vom 10. Juni 1929, Seite 1197), Metzgerei und Wursterei, ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Schreib- und Rechenmaschinen. — 8. August. René Richard Huppertsberg-Schneebeli, von Zürich, in Zürich 3, und Jean Erhard Wipf, von und in Horgen, haben unter der Firma Huppertsberg & Co., in Zürich 1, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1933 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist René Richard Huppertsberg-Schneebeli, und Kommanditär ist Jean Erhard Wipf, welchem Kollektivprokura erteilt ist, mit dem Betrage von Fr. 40,000. Die Firma erteilt eine weitere Kollektivprokura an Frau Hedwig Huppertsberg-Schneebeli, von und in Zürich. Spezialhaus für Schreib- und Rechenmaschinen, Schreibmaschinen im gros. Thalacker 46.

8. August. Nachstehende drei Firmen werden infolge Konkurses von Amtes wegen gelöscht:

1. Uhren, Bijouterie, Optik. — Elsa Griesser, in Oerlikon (S. H. A. B. Nr. 304 vom 29. Dezember 1930, Seite 2653), Uhren, Bijouterie, Optik.

2. Kolonialwaren, Dauerfleischwaren. — Carl Naeke, in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 86 vom 14. April 1932, Seite 898), Import von und Handel in Kolonialwaren, Dauerfleischwaren usw.

3. Wäsche & Trikotagen A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 161 vom 13. Juli 1933, Seite 1714), Handel in Wäsche, Trikotagen, Bonneterie usw.

Lebensmittel, Chemikalien. — 8. August. Inhaber der Firma Bruno A. Meyer, in Zürich 6, ist Bruno August Meyer, von Nettlik (Luzern), in Zürich 6. Agentur und Handel in Lebensmitteln und Chemikalien. Neue Beckenhofstrasse 15.

Bauschlosserei usw. — 8. August. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma «Selhofer & Hediger», in Zürich 3 (S. H. A. B. Nr. 150 vom 1. Juli 1929, Seite 1370), Bauschlosserei usw., hat sich infolge Todes des Gesellschafters Emil Selhofer aufgelöst und tritt in Liquidation. Liquidatoren sind der bisherige Gesellschafter Fritz Hediger und als Vertreter der Erben gemäss Art. 581 O. R. die bisherige Prokuristin Frau Wwe. Klara Selhofer geb. Messmer. Die beiden Liquidatoren führen für die Firma Selhofer & Hediger in Liq. je einzeln die rechtsverbindliche Unterschrift.

8. August. Krankenkasse der Arbeiter und Arbeiterinnen der Spinnereien Neuthal und Bauma, in Bärenswil (S. H. A. B. Nr. 91 vom 19. April 1930, Seite 835). Hans Steiner und Emil Fischer sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind damit erloschen. An deren Stelle wurden neu in den Vorstand dieser Genossenschaft gewählt: Robert Egli, Kutscher, von Bärenswil, in Neuthal-Bärenswil, als Präsident, und August Keller, Spinner, von Fischenthal, in Bauma, als Aktuar. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

1933. 4. August. Mit urkundlicher Erklärung vom 3. August 1933 hat die Kollektivgesellschaft unter der Firma «Verband zentralschweizerischer Milchverwertungsgenossenschaften und Schweizerischer Milchkaufverband. Sektion Luzern: Butterzentrale Luzern», eine Stiftung nach Art. 80 ff. des Z. G. B. errichtet, unter der Bezeichnung Stiftung Personalfürsorge der Butterzentrale Luzern. Die Stiftung hat ihren Sitz in Luzern. Zweck ist die Alters-, Invaliden- und Hinterbliebenenfürsorge für die Angestellten der Stifterfirma. Zur Erreichung dieses Zweckes kann die Stiftung mit einer Lebensversicherungsgesellschaft einen Gruppenversicherungsvertrag abschliessen, wonach die Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles infolge Alter, Invalidität oder Tod versichert werden. Der Stiftungsrat entscheidet über die Zuwendung an die Destinatäre. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, der sich aus 3 von der Stifterin gewählten Personen zusammensetzt. Der Stiftungsrat vertritt die Stiftung nach aussen und bestimmt diejenigen Personen, welche die rechtsverbindliche Unterschrift für die Stiftung führen. Gegenwärtig setzt sich der Stiftungsrat wie folgt zusammen: Vorsitzender: Franz Moser-Schär, Landwirt und Nationalrat, von und in Hitzkirch; Mitglieder sind: Alfred Winiger, Geschäftsführer, von Eich, in Luzern, und Bernhard Wey, Käser, von Eich, in Sins. Die rechtsverbindliche Unterschrift wird kollektiv zu zweien geführt durch sämtliche drei Obgenannten. Domizil der Stiftung: Luzern, Sempacherstrasse 26.

4. August. Unter der Bezeichnung Stiftung Fürsorgefond des Verbandes zentralschweizerischer Milchverwertungs-Genossenschaften, hat der Verband zentralschweizerischer Milchverwertungs-Genossenschaften, mit urkundlicher Erklärung vom 3. August 1933 eine Stiftung nach Art. 80 ff. des Schweizerischen Zivilgesetzbuches errichtet. Ihr Sitz ist Luzern. Zweck ist die Alters-, Invaliden- und Hinterbliebenenfürsorge für die Angestellten des Verbandes zentralschweizerischer Milchverwertungs-Genossenschaften. Zur Erreichung dieses Zweckes kann die Stiftung mit einer Lebensversicherungsgesellschaft einen Gruppenversicherungsvertrag abschliessen, wonach die Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles infolge von Alter, Invalidität oder Tod versichert werden. Ueber die Zuwendung an die Destinatäre entscheidet der Stiftungsrat. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, der sich aus drei von der Stifterin gewählten Mitgliedern zusammensetzt. Er vertritt die Stiftung nach aussen und bestimmt diejenigen Personen, welche die rechtsverbindliche Unterschrift für die Stiftung führen. Der Stiftungsrat setzt sich gegenwärtig wie folgt zusammen: Vorsitzender: Franz Moser-Schär, Landwirt und Nationalrat, von und in Hitzkirch; Mitglieder sind: Philipp Renggli, Buchhalter, von Entlebuch, in Luzern, und Josef Weltert, Grossrat und Landwirt, von und in Büren. Die Stiftung wird rechtsgültig vertreten durch die Kollektivunterschrift je zu zweien der drei Obgenannten. Domizil der Stiftung: Luzern, Sempacherstrasse 26.

4. August. Die Genossenschaft unter der Firma Schafzucht-Genossenschaft Willisau und Umgebung, mit Sitz in Willisau-Land (S. H. A. B. Nr. 14 vom 18. Januar 1919, Seite 78), hat sich an der Generalversammlung vom 6. November 1932 aufgelöst; die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

4. August. Die Firma Rud. Lättsch, Schirmfabrikant, Schirmfabrikation, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 172 vom 25. Juli 1924, Seite 1277), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Schirme. — 4. August. Die mit Sitz in Zürich eingetragene Kollektivgesellschaft Rud. Lättsch Söhne, welche am 1. Juli 1933 begonnen hat (S. H.

A. B. Nr. 178 vom 2. August 1933, Seite 1881) (Gesellschafter: Rudolf Lätch, jun., und Walter Lätch, beide von Wald [Zürich], ersterer in Zürich, letzterer in Luzern wohnhaft), haben unter derselben Firma in Luzern eine Zweigniederlassung errichtet. Fabrikation und Handel in Schirmen. Kramgasse 8.

Getränke, Spezereien. — 4. August. Inhaber der Firma Alois Doggwiler, in Luzern, ist Alois Doggwiler, von Abtwil (Aargau), in Luzern. Getränke- und Spezereihandlung. Malhofstrasse 12.

4. August. Unter der Firma Darlehenskasse Triengen, hat sich nach Massgabe des Art. 678 ff O. R. eine Genossenschaft mit unbeschränkter Haftpflicht ihrer Mitglieder gebildet mit Sitz und Gerichtsstand in Triengen. Die Statuten datieren vom 15. Juni 1933. Die Genossenschaft ist auf folgenden Genossenschaftsbezirk beschränkt; politische Gemeinden: Triengen, Wilhof und Kulmerau, und hat den Zweck: a) ihren Mitgliedern, die zu ihrem Wirtschafts- und Geschäftsbetriebe nötigen Darlehen zu beschaffen; b) jedermann Gelegenheit zu geben, seine müssig liegenden Gelder gegen Sparkassenbüchlein, Obligationen, Depositen- und Kontokorrentbüchlein verzinslich anzulegen; c) ein unteilbares Genossenschaftsvermögen anzusammeln. Einen Geschäftsgewinn zu erzielen, wird nicht beabsichtigt. Mitglieder der Genossenschaft können nur solche werden, welche a) in bürgerlichen Ehren und Rechten stehen; b) selbständig handlungsfähig; c) kreditfähig; d) bei keiner andern Kreditgenossenschaft mit solidarischer Haftbarkeit der Mitglieder beteiligt sind; e) in dem Genossenschaftsbezirk ihren Wohnsitz haben. Auch juristische Personen (Korporationen, Genossenschaften, Vereine) können Mitglieder werden. Zum Erwerb der Mitgliedschaft ist erforderlich: a) eine schriftlich unterzeichnete, unbedingte Erklärung des Beitritts auf Grund der bestehenden Statuten; b) Aufnahme durch Vorstandsbeschluss; c) Eintragung in die Liste der Genossenschaft beim Handelsregister. Die Mitgliedschaft erlischt und zwar immer mit Schluss des Geschäftsjahres: a) durch Wegzug aus dem Genossenschaftsbezirk; b) durch Todesfall; c) durch wenigstens dreimonatliche schriftliche Kündigung von Seite eines Mitgliedes; d) durch Ausschluss eines Mitgliedes aus der Genossenschaft gemäss Art. 6 der Statuten. Spätestens innert 6 Monaten nach dem Erlöschen der Mitgliedschaft wird der einbezahlte Geschäftsanteil zurückbezahlt; in der gleichen Frist haben ausgeschiedene Mitglieder allfällige Darlehen zurückzuzahlen, sofern dieselben nicht schon früher fällig waren. Gegen Verwigerung der Aufnahme und gegen Ausschluss von Seite des Vorstandes ist innert Monatsfrist Rekurs an den Aufsichtsrat gestattet, der endgültig entscheidet. Die Mitglieder sind verpflichtet: a) bei der Aufnahme ein Eintrittsgeld von Fr. 5 zu Eigentum der Genossenschaft zu entrichten; b) jeinen Geschäftsanteil von Fr. 100 nach Vorschrift des Reglements einzubezahlen; c) für alle ordnungsgemässen Verbindlichkeiten der Genossenschaft persönlich, unbeschränkt und solidarisch zu haften; d) die Genossenschaftsstatuten zu beobachten und das Interesse der Genossenschaft in jeder Beziehung zu wahren. Ein Mitglied kann sich nur mit einem Geschäftsanteil beteiligen; derselbe darf während der Dauer der Mitgliedschaft von der Genossenschaft weder ausbezahlt noch im geschäftlichen Verkehr als Pfand genommen werden. Die einbezahlten Raten des Geschäftsanteiles bilden das Geschäftsguthaben eines Mitgliedes. Die Organe der Genossenschaft sind: a) Die Generalversammlung; b) der Vorstand von 5 Mitgliedern; c) der Aufsichtsrat. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv je zu zweien. Der Vorstand wurde wie folgt bestellt: Präsident ist Jakob Fischer, Sektionschef, von und in Triengen; Vizepräsident: Robert Hodel, Gemeindepräsident, von und in Wilhof; Aktuar: Anton Gassmann, Postablagehalter, von und in Wilhof; Beisitzer sind: Franz Arnold, Gemeinbeschreiber, von und in Kulmerau, und Xaver Wyss, Landwirt, von und in Triengen.

Gasthaus. — 5. August. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Wwe. Bossart & Sohn, Betrieb des Gasthauses z. Wildenmann, in Sursee (S. H. A. B. Nr. 170 vom 24. Juli 1930, Seite 1570), hat sich infolge Todes der Gesellschafterin Wwe. Katharina Bossart aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Hans Bossart», in Sursee.

Inhaber der Firma Hans Bossart, in Sursee, ist Hans Bossart-Röllli, von und in Sursee, welcher Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Wwe. Bossart & Sohn», in Sursee auf 1. Juli 1933 übernommen hat. Betrieb des Gasthauses z. Wildenmann.

#### Glarus — Glaris — Glarona

1933. 7. August. Die Firma D<sup>r</sup> Stüssi, Schuhhandlung, Nachfolger von Jost Stüssi, Schuhhandlung und Schuhmacherei, in Glarus (S. H. A. B. Nr. 10 vom 15. Januar 1894, Seite 40), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

7. August. Inhaber der Firma Jacques Jenny-Stüssi, Schuhhaus «z. goldenen Stiefel», in Glarus, ist Jacques Jenny-Stüssi, von Ennenda, in Glarus. Schuhhandlung. Hauptstrasse.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau Murten (Bezirk See)

Mercerie, Bonneterie usw. — 1933. 7. August. Die Firma Emilie Minkowsky, Mercerie, Bonneterie, Konfektion, in Murten, ist infolge Verkaufes erloschen (S. H. A. B. Nr. 235 vom 20. November 1907, Seite 1634).

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Dorneck

Radioapparate usw. — 1933. 7. August. Inhaber der Einzel-firma Rudolf Henzi, in Dornach, ist Rudolf Henzi, Louis sel., von Seewen (Solothurn), in Dornach. Handel mit Radioapparaten und -Bestandteilen und Reparaturen. Weidenstrasse 229.

##### Bureau Stadt Solothurn

Maler- und Tapezierergeschäft. — 7. August. Inhaber der Einzel-firma Adolf Käch, in Solothurn, ist Adolf Käch, Adolfs sel., von und in Solothurn. Maler- und Tapezierergeschäft. St. Urbansgasse Nr. 65.

Wirtschaft, Restaurant. — 7. August. Die Firma Anna Portmann-Fleury, Wirtschaftsbetrieb, Restaurant zur «Wengigg», in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 261 vom 7. November 1932, Seite 2600), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Wirtschaft, Restaurant. — 7. August. Inhaber der Einzel-firma Joseph Chèvre-Tschan, in Solothurn, ist Joseph Chèvre, Lucien's sel., von Mettemberg (Bern), in Solothurn. Wirtschaftsbetrieb. Restaurant zur «Wengigg», Wengistrasse Nr. 4.

#### Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

Möbel, Teppiche. — 1933. 7. August. Inhaber der Firma Emanuel Kaiser-Mauch, in Lausen, ist Emanuel Kaiser-Mauch, von Lausen, wohnhaft in Lausen. Möbelgeschäft und Teppichhandlung. Hauptstrasse 134.

#### Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

Farbengeschäft. — 1933. 7. August. Die Firma Emil Graf-Tanner, Farbengeschäft, in Teufen (S. H. A. B. Nr. 106 vom 9. Mai 1931, Seite 1022), wird infolge Konkurses von Amtes wegen gelöscht.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Distretto di Mendrisio

Latticini. — 1933. 7. agosto. Titolare della ditta individuale Nespoli Renzo, in Chiasso, è Renzo Nespoli fu Eligio, da Italia, domiciliato in Chiasso, Commercio in latticini. Via Torriani n° 1.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

1933. 28 juillet. Selon procès-verbal dressé par le notaire René Kreis, à Lausanne, le 14 juillet 1933, et sous la raison sociale Touring Auto S. A. il a été constitué une société anonyme ayant pour buts: 1. le service de grande location d'automobiles, et l'exploitation du garage de Beau-Rivage; 2. l'achat et la vente de toutes voitures automobiles, et des fournitures s'y rattachant. Le siège de la société est à Lausanne. Sa durée est illimitée. Le capital social est de fr. 10,000, divisé en 20 actions nominatives de fr. 500. Les publications émanant de la société se feront dans la Feuille des Avis officielle du Canton de Vaud. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature de l'administrateur ou par les signatures conjointes de deux des administrateurs, si le conseil se compose de plusieurs membres. Le premier conseil d'administration est composé d'un seul membre, savoir: Edmond Claude, de Les Bois (Berne), chauffeur de taxis, domicilié à Lausanne. Le bureau de la société est à Lausanne: Garage de Beau Rivage, Chemin de Beau Rivage.

##### Bureau d'Orbe

7 août. Complément. L'inscription du 3 février 1933 relative à la Société Coopérative de Consommation de Valiorbe qui a été publiée dans la F. o. s. du c. du 8 février 1933, n° 32, page 315, est complétée en ce sens que la société a son siège à Vallorbe et une succursale à Ballaigues.

7 août. La Société de Fromagerie de Nidau, rière Vaulion, société coopérative dont le siège est à Vaulion (F. o. s. du c. du 4 avril 1915, n° 77, page 444), fait inscrire que, dans son assemblée générale du 24 août 1932, elle a renouvelé son comité lequel est actuellement composé comme suit: président: Gustave Reymond, remplaçant Louis Devey; secrétaire: Oscar Martignier, remplaçant Albert Guignard-Magnenet; caissier: Vital Martignier, remplaçant Henri Devey, tous trois bourgeois de Vaulion, y domiciliés, agriculteurs. Le président a seul la signature sociale. La signature de Louis Devey est radiée.

##### Bureau de Vevey

Menuiserie. — 5 août. La raison René Guédon fils, à La Tour-de-Peilz, atelier de menuiserie (F. o. s. du c. du 2 octobre 1928, n° 231, page 1887), est radiée d'office, suite de faillite.

Combustibles, Transports, etc. — 5 août. La société David Deppen, Société Anonyme, dont le siège est à Montreux-Châtelard (F. o. s. du c. du 25 avril 1932, n° 95, page 996), fait inscrire que son conseil d'administration est actuellement composé comme suit: Frédéric Bühler, président, domicilié à Montreux-Planches (déjà inscrit); Gaston Müllegg, originaire de Magden (Argovie), commerçant, domicilié à Territet-Planches, administrateur délégué. La société est engagée par la signature individuelle de chacun des deux administrateurs.

Fers et métaux, etc. — 5 août. Dans son assemblée générale extraordinaire du 29 juillet 1933, la société anonyme «Nicollier et Cie., S. A.», ayant son siège à Vevey (F. o. s. du c. des 5 septembre 1918, n° 211, page 1423; 6 février 1931, n° 29, page 249), a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation sous la raison sociale Nicollier et Cie., S. A., en liquidation. La signature de l'administrateur Joseph Schnyder est radiée. L'administrateur Oscar Hübscher est radié. La signature du fondé de pouvoirs Joseph Petermann est également radiée. Elle a désigné comme liquidateur, avec signature individuelle: Joseph Schnyder, de Vordental (Schwyz), négociant, à Vevey.

5 août. Dans leur assemblée générale extraordinaire du 2 août 1933, les actionnaires de la Société Villa Engadina, société anonyme, dont le siège est à Montreux (commune des Planches) (F. o. s. du c. des 6 décembre 1930, n° 286, page 2496; 18 février 1932, n° 40, page 416), ont accepté la démission de l'administrateur Louis Bianchi dont la signature est radiée et ont nommé comme nouvel administrateur Léa-Hortense Meylan, originaire du Chenit, domiciliée au Campe (Le Brassus), couturière, qui par sa signature individuelle pourra engager cette société. Les bureaux de la société sont transférés chez Mr. Steffen, Avenue de Belmont 60, à Montreux.

##### Bureau d'Yverdon

5 août. La maison Alfred Seemiller, Auto-Lumière, à Yverdon, Rue de la Plaine 53, achat, vente, installation et réparation de tous appareils électriques pour automobiles (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> avril 1931, page 706), fait savoir qu'elle a transféré son atelier et son bureau à la Rue Cordery n° 10.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

1933. 5 août. Sous la raison Radiotechnique S. A., il a été créé une société anonyme à La Chaux-de-Fonds. Les statuts datent du 4 août 1933. La société a pour objet la fabrication, la vente d'appareils électriques et radio-électriques, d'accessoires et de spécialités diverses ayant trait à cette branche. La durée de la société n'est pas limitée. Le capital social de fr. 1500 est composé de 3 actions nominatives de fr. 500. Les publications sont insérées dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration est confiée à 1 ou plusieurs administrateurs. S'il y en a plusieurs, ils signent à deux. André Schneider, technicien, originaire de Arni (Berne), à La Chaux-de-Fonds, est seul administrateur. Bureaux: Rue Numa Droz 29.

5 août. Compagnie des Montres Zeta S. A. en liquidation (Zeta Watch Co. S. A. en liquidation), à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 14 juin 1932, n° 136). La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

5 août. Compagnie des Montres Olympie en liquidation (Olympic Watch Co. S. A. en liquidation), à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 14 juin 1932, n° 136). La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

5 août. **Compagnie des Montres Everest en liquidation** (Everest Watch Co. S.A. en liquidation), à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 14 juin 1932, n° 136). La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

5 août. **Compagnie des Montres Militaires S.A. en liquidation** (The Military Watch Co. Ltd. en liquidation), à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 14 juin 1932, n° 136). La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

5 août. **Compagnie des Montres Elba S.A. en liquidation** (Elba Watch Co. S.A. en liquidation), à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 14 juin 1932, n° 136). La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

5 août. Par acte authentique reçu E. Robert-Tissot, notaire, à La Chaux-de-Fonds, le 13 janvier 1933, il est créé sous la dénomination **Fondation Edouard Stebler**, une fondation dans le sens des articles 80 et suivants du Code civil suisse, avec siège à La Chaux-de-Fonds, dont le capital est de fr. 5000 et le but l'allocation et la distribution de bourses à des élèves ou anciens élèves du Gymnase de La Chaux-de-Fonds, bien doués mais peu fortunés justifiant de leur capacité par leurs études, l'octroi de subventions pour des voyages d'étude aux élèves ou anciens du même gymnase et la subvention à d'anciens élèves pour entreprendre, mener à bien ou publier des travaux scientifiques. Les organes de la fondation sont la direction et le bureau. Le bureau est composé de 3 membres nommés tous les 3 ans et immédiatement rééligibles. La fondation est représentée par deux membres du bureau, le président et le secrétaire-caissier, signant collectivement. Sont désignés comme président: Edouard Stauffer, professeur, originaire de La Chaux-de-Fonds, et comme secrétaire-caissier Camille Brandt, conseiller communal, originaire du Locle; les deux domiciliés à La Chaux-de-Fonds.

#### Bureau de Neuchâtel

3 août. **Ferments de Raisins S.A.**, préparation et vente des ferments purs de raisin sélectionnés, marque B.B. et tous autres produits pharmaceutiques, chimiques et alimentaires, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 20 mai 1930, n° 116, page 1068, et 5 mai 1933, n° 104, page 1084), a transféré ses bureaux de la Rue du Château au Faubourg de l'Hôpital n° 28.

3 août. **Sunshine S.A.**, Société Immobilière, acquisition, construction, location et vente d'immeubles, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 25 janvier 1933, n° 20, page 208). Armand Montandon, démissionnaire, dont la signature est radiée, a été remplacé, en qualité d'administrateur unique, par Georges Dreyer, architecte, de Cernier, à Neuchâtel, qui engage la société par sa signature individuelle.

**Épicerie, verre à vitre, etc.** — 3 août. Ernest Morthier, épicerie, verre à vitre, bouteilles, etc., à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 21 octobre 1885, n° 103), a transféré ses magasins et bureau de la Rue de l'Hôpital 15 à la Rue du Seyon et Rue des Moulins 2 a.

**Hôtel.** — 4 août. La raison **Vve Emma Frochaux-Perroset**, exploitation de l'Hôtel de Nemours, au Landeron (F. o. s. du c. du 6 novembre 1905, n° 434, page 1735), est radiée ensuite de décès de la titulaire.

4 août. La société en nom collectif **Perrenoud et Michel**, Imprimerie du Banneret, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 10 novembre 1924, n° 264, page 1837), est dissoute; la liquidation étant terminée, la raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par la nouvelle maison «Charles Perrenoud, Imprimerie du Banneret», à Neuchâtel.

Le chef de la maison **Charles Perrenoud, Imprimerie du Banneret**, à Neuchâtel, est Charles-Frédéric Perrenoud, de la Sagne et des Ponts-de-Martel, domicilié à Neuchâtel. Cette maison reprend l'actif et le passif de la maison «Perrenoud et Michel, Imprimerie du Banneret», radiée. Imprimerie. Rue du Château 3.

#### Gent — Genève — Ginevra

Articles modernes chromés. — 1933. 4 août. Le chef de la maison **Jean Rabret**, à Genève, est Prosper-Jean Rabret, de nationalité française, domicilié à Genève. Fabrication, commerce et représentation d'articles modernes chromés. Rue du Vuache 7.

4 août. **Société Immobilière Lancy-Onex**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 30 mai 1918, page 865). Adresse actuelle de la société: Rue de la Coulouvrenière 29 (bureaux de A. Dérouand, administrateur).

**Combustibles, etc.** — 4 août. Johann-Arthur Wyss, de Härkingen (Soleure), domicilié à Genève, et Marius-Ernest Félix, de Chandossel (Fribourg), domicilié à Genève, ont constitué à Genève, sous la raison sociale **Wyss et Félix**, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> août 1933. Commerce de combustibles et entreprise de transports. Rue du Vieux Billard 5.

**Café et hôtel.** — 4 août. **R. Jenni**, exploitation d'un café et hôtel, à l'enseigne «Hôtel de Berne», à Genève (F. o. s. du c. du 17 novembre 1924, page 1876). Le titulaire Robert Jenni, d'Ins (Berne), et son épouse Lina, née Rätz, ont adopté, suivant contrat de mariage du 19 juin 1933, le régime de la séparation de biens.

**Expert-comptable, etc.** — 4 août. Ernest Dalphin, expert-comptable, comptabilités, mises à jour, organisations, vérifications, expertises, constitutions de sociétés, liquidations, conseils, etc., à Genève (F. o. s. du c. du 14 janvier 1920, page 78). Le titulaire Ernest Dalphin, de Carouge, à Genève, et son épouse Marie-Marguerite, née Dessuet, ont adopté, suivant contrat de mariage du 6 juillet 1933, le régime de la séparation de biens.

4 août. Aux termes d'acte reçu par Me Louis Lacroix, notaire à Genève, le 27 juillet 1933, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière Rue Liotard Parc A.**, une société anonyme ayant pour objet, l'achat, la vente et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève, et notamment l'acquisition pour le prix de fr. 40,000, d'un terrain sis à Genève (section Petit-Saconnex), à proximité de la Rue Liotard, propriété actuelle de la Société Immobilière la Semence. Son siège est à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 1000, divisé en 5 actions de fr. 200 chacune, nominatives. Les publications de la société sont valablement faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Le conseil d'administration est composé d'un membre, en la personne d'Albert Bratschi, clerc de notaire, de et à Genève, avec signature sociale. Adresse de la société: Quai de l'Ecole de Médecine 12, chez l'administrateur.

4 août. Aux termes d'acte reçu par Me Louis Lacroix, notaire, à Genève, le 27 juillet 1933, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière Rue Liotard Parc B.**, une société anonyme ayant pour objet, l'achat, la vente et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève et notamment l'acquisition pour le prix de fr. 20,000 d'un terrain sis à Genève (section Petit-Saconnex) à proximité de la Rue Liotard, propriété actuelle de la Société Immobilière la Semence. Son siège est à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 1000, divisé en 5 actions de fr. 200 chacune, nominatives. Les publications de la société sont valablement faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée

par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Le conseil d'administration est composé d'un membre, en la personne d'Albert Bratschi, clerc de notaire, de et à Genève, avec signature sociale. Adresse de la société: Quai de l'Ecole de Médecine 12, chez l'administrateur.

4 août. Aux termes d'acte reçu par Me Louis Lacroix, notaire, à Genève, le 27 juillet 1933, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière Rue Liotard Parc C.**, une société anonyme ayant pour objet, l'achat, la vente et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève et notamment l'acquisition pour le prix de fr. 20,000 d'un terrain sis à Genève (section Petit-Saconnex) à proximité de la Rue Liotard, propriété actuelle de la Société Immobilière la Semence. Son siège est à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 1000, divisé en 5 actions de fr. 200 chacune, nominatives. Les publications de la société sont valablement faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Le conseil d'administration est composé d'un membre, en la personne d'Albert Bratschi, clerc de notaire, de et à Genève, avec signature sociale. Adresse de la société: Quai de l'Ecole de Médecine 12, chez l'administrateur.

**Combustibles, etc.** — 5 août. La société en nom collectif **J. Marcoux et fils**, à Genève (F. o. s. du c. du 24 décembre 1930, page 2628), est déclarée dissoute depuis le 31 juillet 1933. Son actif et son passif sont repris par l'associé Charles Marcoux, ci-après inscrit, la raison est radiée.

La maison est continuée, depuis cette date, avec reprise de l'actif et du passif, sous la raison **Charles Marcoux**, à Genève, par l'associé restant Charles-Louis Marcoux, de Genève, y domicilié. Commerce de combustibles, chiffons, fers et métaux. Chemin de la Queue d'Arve s/n.

5 août. La **Société anonyme de l'immeuble rue du Môle, N° 18**, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 21 avril 1931, page 862), a, dans son assemblée générale des actionnaires du 1<sup>er</sup> août 1933, voté sa dissolution et constaté la clôture de sa liquidation. Cette société est radiée.

5 août. Dans son assemblée générale extraordinaire du 15 juillet 1933, dont le procès-verbal a été dressé par Me Gustave Martin, notaire, à Genève, la **Société Immobilière du Mervelet N° 80**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 18 mars 1931, page 586), a prononcé sa dissolution. La liquidation de cette société étant terminée, celle-ci est en conséquence radiée.

5 août. La **Société catholique-romaine de Collonge-Bellerive**, association ayant son siège à Collonge-Bellerive (F. o. s. du c. du 16 janvier 1920, page 94), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 23 juillet 1933, décidé de renoncer à l'inscription au registre du commerce, en se basant sur les dispositions des articles 52, alinéa 2, et 60 et suivants du Code civil suisse. En conséquence, cette association est radiée, mais elle continue d'exister.

5 août. Dans son assemblée générale extraordinaire du 31 juillet 1933, dont le procès-verbal a été dressé par Me V.-L. Rochat, notaire, à Genève, la **Société Immobilière Grand Pré-Orangerie F.**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 23 mai 1933, page 1241), a pris acte de la démission de James-Antony Baud, de ses fonctions d'administrateur, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Elle a nommé comme unique administrateur, avec signature sociale, Alfred Isenschmid, sans profession, de Berne, à Chêne-Bougeries.

5 août. Aux termes d'un acte reçu par Me Adrien Jeandin, notaire, à Genève, substituant son collègue Me Pierre Jeandin, le 2 août 1933, et statuts du même jour, y annexés, il a été constitué sous la raison de **Société Immobilière Rue Fontanel N° 7**, une société anonyme qui a pour objet l'acquisition, la construction, l'exploitation et la vente de tous immeubles dans le canton de Genève, et notamment l'acquisition pour le prix de francs 35,000, d'un immeuble situé à Carouge, Rue Fontanel n° 7, et comprenant au cadastre la parcelle 1597, avec le bâtiment n° 635. Son siège est à Genève. Sa durée n'est pas limitée. Le capital social est de fr. 5000, divisé en 5 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Les publications sont faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. Vis-à-vis des tiers, la société est engagée par la signature de l'administrateur unique, lorsqu'il n'y en a qu'un en fonction, ou s'il y en a plusieurs, de la manière que décidera le conseil d'administration. Le conseil d'administration ne comprend qu'un membre, Charles Saugy, banquier, de Rougemont (Vaud), à Nyon (Vaud). Adresse de la société: Quai des Bergues 13 (régie Jean Degrange).

#### Fidei. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 80718. — Date de dépôt: 6 juillet 1933, 17<sup>h</sup> 3/4.

René François M e r m o d, fabrication et commerce,  
10, Avenue Peschier, Genève (Suisse).

Produits chimiques et produits techniques dérivés tels que, antiseptiques, insecticides, teintures, apprêts, encres, vernis, détachants, savons, lessives, cirages, produits de finition pour chaussures, cires, encaustiques, produits à polir, décapants, produits antirouille, graisses, lubrifiants, plastifiants, colles, mastics et ciments.

**MOBO**

N° 80719. — Date de dépôt: 14 juin 1933, 18 h.

René François M e r m o d, fabrication et commerce,  
10, Avenue Peschier, Genève (Suisse).

Produits chimiques et produits techniques dérivés tels que, antiseptiques, insecticides, teintures, apprêts, encres, vernis, détachants, savons, lessives, cirages, produits de finition pour chaussures, cires, encaustiques, produits à polir, décapants, produits antirouille, graisses, lubrifiants, plastifiants, colles, mastics et ciments.

**LAKO**

**N° S0720.** — Date de dépôt: 6 juillet 1933, 17 $\frac{3}{4}$  h.  
René François M e r m o d, fabrication et commerce,  
10, Avenue Peschier, Genève (Suisse).

Produits chimiques et produits techniques dérivés tels que, antiseptiques, insecticides, teintures, apprêts, encres, vernis, détachants, savons, lessives, cirages, produits de finition pour chaussures, cires, encaustiques, produits à polir, décapants, produits antirouille, graisses, lubrifiants, plastifiants, colles, mastics et ciments.

## SEIDA

**N° S0721.** — Date de dépôt: 6 juillet 1933, 17 $\frac{3}{4}$  h.  
René François M e r m o d, fabrication et commerce,  
10, Avenue Peschier, Genève (Suisse).

Produits chimiques et produits techniques dérivés tels que, antiseptiques, insecticides, teintures, apprêts, encres, vernis, détachants, savons, lessives, cirages, produits de finition pour chaussures, cires, encaustiques, produits à polir, décapants, produits antirouille, graisses, lubrifiants, plastifiants, colles, mastics et ciments.

## DAIMA

**N° S0722.** — Date de dépôt: 14 juin 1933, 18 h.  
René François M e r m o d, fabrication et commerce,  
10, Avenue Peschier, Genève (Suisse).

Produits chimiques et produits techniques dérivés tels que, antiseptiques, insecticides, teintures, apprêts, encres, vernis, détachants, savons, lessives, cirages, produits de finition pour chaussures, cires, encaustiques, produits à polir, décapants, produits antirouille, graisses, lubrifiants, plastifiants, colles, mastics et ciments.

## REPTILIA

**Nr. S0723.** — Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1933, 20 Uhr.  
Landis & Gyr A.-G., Fabrikation und Handel,  
Zug (Schweiz).

Erzeugnisse aller Art des Apparatebaues, der Elektrotechnik, des Maschinenbaues und des Uhrenbaues.



**Nr. S0724.** — Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1933, 12 Uhr.  
W a l d e r & Co. Schuhfabrik Brüttisellen, Fabrikation und Handel,  
Brüttisellen-Wangen (Zürich, Schweiz).

Schuhwaren.

## WALDER'S POLAR

**Nr. S0725.** — Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1933, 18 $\frac{3}{4}$  Uhr.  
Fabrik elektr. Apparate Fr. Sauter Aktiengesellschaft (Fabrique  
d'appareils électriques Fr. Sauter Société Anonyme),  
Fabrikation und Handel,  
Schorenweg, Basel (Schweiz).

Einrichtungen zur Verhinderung von Kesselstein- und Korrosionsbildung in Wasscrbehältern, und deren Bestandteile.

## ELECTROCAL

**Nr. S0726.** — Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1933, 4 Uhr.  
H o f e r & Cie., Handel,  
Hirschmattstrasse 34, Luzern (Schweiz).

Kaffee und Kaffeemischungen; Gewürze.



**N° S0727.** — Date de dépôt: 12 juillet 1933, 4 h.  
Louis-Marcel A l b a r i n, fabrication,  
Pares 84, Neuchâtel (Suisse).  
Roblnets en métal inoxydable.



**Nr. S0728.** — Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1933, 4 Uhr.  
« Maestrani » Schweizer Schokoladen A.-G. (« Maestrani » Chocolats  
Suisse S. A.) (« Maestrani » Cioccolati Svizzeri S. A.)  
(« Maestrani » Swiss Chocolates Ltd. Co.), Fabrikation und Handel,  
St. Gallen (Schweiz).

Roher Kakao; Kakao mit Milch; Milchschokoladen mit oder ohne weitere  
Zusätze; Etiketten.



**Nr. S0729.** — Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1933, 17 Uhr.  
Bodega Compagnie S. A., Fabrikation und Handel,  
Zürcherstrasse 171, Altstetten (Zürich, Schweiz).  
Apéritif, mit Anis hergestellt.

## APÉRITIF ANISÉ „TELO“

**Nr. S0730.** — Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1933, 18 Uhr.  
Bodega Compagnie S. A., Fabrikation und Handel,  
Zürcherstrasse 171, Altstetten (Zürich, Schweiz).  
Moussierende und nicht moussierende Weine, Spirituosen und Liköre, Limonaden, alkoholfreie Getränke, Öl/öl, Zigarren, Fässer, Kisten, Flaschen, Kapseln.



## National Bodega

**Nr. S0731.** — Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1933, 15 Uhr.  
Anna Schwiembacher-Horat, Handel,  
St. Urbansgasse 17, Solothurn (Schweiz).  
Radio-Apparate und Zubehör aller Art.



**Nr. S0732.** — Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1933, 4 Uhr.  
Pharmacie Internationale Deutsche Apotheke, J o s. L a n g, Fabrikation,  
im Kurhaus, Davos-Platz (Schweiz).  
Kosmetische Präparate (Zahnwasser, Zahnpasta, Haarwasser etc.).

## COSMOL

**N° 80733.** — Date de dépôt: 28 juillet 1933, 4 h.  
**J. Bernheim et Co. Timor Watch Co.**, fabrication,  
 Léopold Robert 42, La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Montres, parties de montres et étuis.

# KOMOS

**Nr. 80734.** — Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1933, 16 Uhr.  
**Hans Meyer**, Fabrikation und Handel,  
 Mühlebachstrasse 124, Zürich 8 (Schweiz).

Technische Öle und Fette.

# KOMPRESSOL

**N° 80735.** — Date de dépôt: 27 juillet 1933, 18½ h.  
**The Edison Swan Electric Company, Limited**,  
 fabrication et commerce,  
 123/125, Queen Victoria Street, Londres E. C. (Grande-Bretagne).

Lampes électriques (ordinaires) et fournitures ou pièces détachées en métal ordinaire pour lampes électriques.

# EDISWAN

(Renouvellement de la marque n° 33501 de The Edison & Swan United Electric Light Company Limited, qui depuis lors a modifié sa raison comme indiqué ci-dessus. Le délai de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 24 mai 1933.)

**Nr. 80736.** — Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1933, 9 Uhr.  
**J. G. Nef & Co.**, Fabrikation und Handel,  
 Herisau (Schweiz).

Baumwollene und kunstseidene Gewebe aller Art.

# ACERINO

**Nr. 80737.** — Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1933, 9 Uhr.  
**J. G. Nef & Co.**, Fabrikation und Handel,  
 Herisau (Schweiz).

Baumwollene und kunstseidene Gewebe aller Art.

# ACEROSO

**Nr. 80738.** — Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1933, 9 Uhr.  
**J. G. Nef & Co.**, Fabrikation und Handel,  
 Herisau (Schweiz).

Baumwollene und kunstseidene Gewebe aller Art.

# OGARITA

**Nr. 80739.** — Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1933, 20 Uhr.  
**Rossner & Co.**, Fabrikation,  
 Scheidwegstrasse 10, St. Gallen O. (Schweiz).

Feinmaschige Damenstrümpfe.

# Oro

**N° 80740.** — Date de dépôt: 30 juillet 1933, 4 h.  
**Société anonyme des Fabriques de chocolat et confiserie J. Klaus**,  
 fabrication et commerce,  
 Rue Klaus, Le Locle (Suisse).

Chocolat au lait aux noisettes, avec raisins parfumés au rhum, articles de confiserie préparés avec ce chocolat, articles de réclame.

# MILKORUM

**Nr. 80741.** — Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1933, 17 Uhr.  
**Vereinigte Schnürriemen-Werke Vorsteher & Büniger**,  
 Fabrikation und Handel,  
 Wuppertal-Oberbarmen (Deutschland).

Schnürriemen.

# Capama

(Erneuerung der Marke Nr. 33842, von Vereinigte Schnürriemen-Werke Vorsteher & Büniger, Barmen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 25. Juli 1933 an.)

**Nr. 80742.** — Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1933, 14 Uhr.  
**Dr. Werner Brauen**, Fabrikation,  
 In der Wies, Wattwil (Schweiz).

Elektrotechnische Isolierlacke, Isoliermassen, Spachtel, Maschinenfarben, sowie andere Farben und Lacke aller Art.



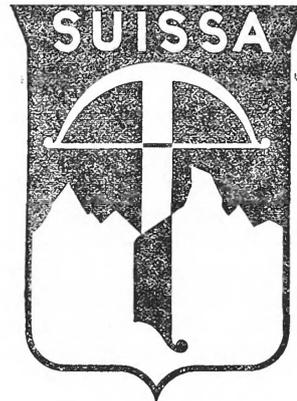
**Nr. 80743.** — Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1933, 14 Uhr.  
**Dr. Werner Brauen**, Fabrikation,  
 In der Wies, Wattwil (Schweiz).

Farben, Emaillacke, Rostschutzfarben.

# Ferralin

**Nr. 80744.** — Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1933, 12 Uhr.  
**Carbon A. G.**, Fabrikation,  
 Palmenstrasse 5, Basel (Schweiz).

Kohlenpapiere, Schreibmaschinenfarbbänder, Vervielfältigungsmatrizen, Stempelkissen, Stempelfarben, Vervielfältigungsfarben und ähnliche Produkte für den Bureaubedarf.



## Spar- & Leihkasse in Münsingen

Aktiven

Bilanz per 30. Juni 1933 (Genehmigt von den Aktionären am 5. August 1933)

Passiven

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Kassa, Banken, Wechsel und Wertschriften . . . . .	2,828,129	95	Aktienkapital und Reserven . . . . .	1,472,400	—
Kredite, Schuldscheine und Hypothek e. a. . . . .	18,667,016	15	Kassasehne und Einlagen . . . . .	19,628,453	05
Diverse Konti . . . . .	593,549	50	Diverse Konti . . . . .	898,528	80
			Dividende . . . . .	61,900	—
			Anteile und Vergabungen . . . . .	16,546	95
			Saldo Gewinn und Verlust . . . . .	5,866	80
	22,083,695	60		22,083,695	60
<b>Soll</b>			<b>Haben</b>		
Gewinn- und Verlustrechnung pro 30. Juni 1933			Haben		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Unkosten netto . . . . .	155,368	03	Saldo-Vortrag 1932 . . . . .	7,579	—
Abstreibungen netto . . . . .	3,403	80	Zinsen netto . . . . .	280,506	60
Reingewinn . . . . .	129,313	75			
	288,085	60			

(A. G. 115)

# Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Clearing-Verkehr — Service de clearing

Ausweis vom 7. August 1933 — Situation au 7 août 1933

### I. Verkehr mit Ungarn — Mouvement avec la Hongrie

	Fr.	Fr.	Veränderungen seit 31. Juli 1933 Fr.
Totaleinzahlungen an die Uug. Nationalbank zugunsten schweiz. Exporteure — <i>Total des versements à la Banque Nationale de Hongrie en faveur d'exportateurs suisses</i>		19,838,479.63	+ 144,533.75
Totaleinzahlungen an die Schweiz. Nationalbank zugunsten ung. Exporteure — <i>Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs hongrois</i>	25,120,907.48		
Anteil der Ung. Nationalbank laut Abkommen — <i>Part de la Banque Nationale de Hongrie selon accord</i>	11,839,394.96		
Auszahlungen an schweiz. Exporteure — <i>Paiements aux exportateurs suisses</i>		13,281,512.52	+ 121,292.25
Saldo Guthaben schweiz. Exporteure bei der Uug. Nationalbank — <i>Soldes en faveur d'exportateurs suisses auprès de la Banque Nationale de Hongrie</i>		6,556,967.11	+ 23,241.50
Bestand der weiter angemeldeten, noch nicht fälligen oder zwar fälligen, aber bei der Uug. Nationalbank noch nicht einbezahlten Exportguthaben auf ung. Käufer — <i>Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des importateurs hongrois, non échues ou échues, mais dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Hongrie</i>		6,989,359.46	- 68,652.87
Total der noch zu verrechnenden schweiz. Warenforderungen auf Ungarn — <i>Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-hongrois</i>		13,546,326.57	- 45,411.37
Letztausbezahltes Bordereau — <i>Dernier bordereau payé</i>			No. 2242

### II. Verkehr mit Jugoslawien — Mouvement avec la Yougoslavie

	A Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren Créances pour exportations de produits suisses Fr.	B Uebrigere Schweizerforderungen Autres créances suisses Fr.	Veränderungen seit 31. Juli 1933 Fr.
Totaleinzahlungen an die Banque Nationale de Yougoslavie zugunsten schweiz. Gläubiger — <i>Total des versements à la Banque Nationale de Yougoslavie en faveur de créanciers suisses</i>	9,662,163.03	345,951.41	+ 128,772.24
Total der Auszahlungen an schweiz. Gläubiger <i>Total des paiements effectués à des créanciers suisses</i>	8,844,446.84	—	+ 206,810.93
Noch nicht erledigte Einzahlungen bei der Banque Nationale de Yougoslavie — <i>Verséments à la Banque Nationale de Yougoslavie encore en suspens</i>	817,716.19	345,951.41	- 78,038.69
Stand der weiter angemeldeten, bei der Banque Nationale de Yougoslavie noch nicht einbezahlten Guthaben auf jugoslawische Schuldner — <i>Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse à valoir sur des débiteurs yougoslaves, dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Yougoslavie</i>	3,363,977.60	—	- 3,475.23
Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf Jugoslawien — <i>Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-yougoslave</i>	4,181,693.79	345,951.41	- 81,513.92
Letztausbezahlte Bordereaux — <i>Derniers bordereaux payés</i>	No. 7263	No. —	

### III. Verkehr mit Bulgarien — Mouvement avec la Bulgarie

	A Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren Créances pour exportations de produits suisses Fr.	B Uebrigere Schweizerforderungen Autres créances suisses Fr.	Veränderungen seit 31. Juli 1933 Fr.
Totaleinzahlungen an die Bulg. Nationalbank zugunsten schweiz. Gläubiger — <i>Total des versements à la Banque Nationale de Bulgarie en faveur de créanciers suisses</i>	5,659,751.37	2,239,212.33	+ 60,073.69
Total der Auszahlungen an schweiz. Gläubiger — <i>Total des paiements effectués à des créanciers suisses</i>	5,215,762.52	1,340,329.45	+ 53,858.30
Noch nicht erledigte Einzahlungen bei der Bulg. Nationalbank — <i>Verséments à la Banque Nationale de Bulgarie encore en suspens</i>	443,988.85	898,882.88	+ 6,215.39
Bestand der weiter angemeldeten, bei der Bulg. Nationalbank noch nicht einbezahlten Guthaben auf bulg. Schuldner — <i>Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des débiteurs bulgares, dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Bulgarie</i>	2,379,637.10	6,435,911.55	+ 14,738.35
Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf Bulgarien — <i>Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-bulgare</i>	2,823,625.95	7,334,224.23	+ 20,953.74
Letztausbezahlte Bordereaux — <i>Derniers bordereaux payés</i>	No. 3847	No. 2176	

### IV. Verkehr mit Griechenland — Mouvement avec la Grèce

	A Neue Schweizerwarenforderungen Créances nouvelles en marchandises suisses Fr.	B Neue ausländische Warenforderungen Créances nouvelles en marchandises étrangères Fr.	C Alte Warenforderungen Créances anciennes en marchandises Fr.	Veränderungen seit 31. Juli 1933 Fr.
Totaleinzahlungen an die Banque de Grèce zugunsten schweiz. Gläubiger — <i>Total des versements à la Banque de Grèce en faveur de créanciers suisses</i>	440,320.23	15,666.18	170,033.25	+ 37,772.06
Total der Auszahlungen an schweiz. Gläubiger — <i>Total des paiements effectués à des créanciers suisses</i>	440,198.93	14,664.68	169,733.25	+ 36,770.56
Einzahlungen bei der Banque de Grèce, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — <i>Verséments à la Banque de Grèce dont le règlement en Suisse est encore en suspens</i>	121.35	1,001.50	250. —	+ 1,001.50
Bestand der weiter angemeldeten, noch nicht fälligen oder zwar fälligen, aber bei der Banque de Grèce noch nicht einbezahlten Guthaben auf griechische Schuldner — <i>Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des débiteurs grecs, non échues ou échues, mais dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque de Grèce</i>	884,453.84	6,587.67	1,580,706.74	+ 5,035.44
Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf Griechenland — <i>Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse Grèce</i>	884,575.19	7,889.17	1,580,956.74	+ 6,056.94
Letztausbezahlte Bordereaux — <i>Derniers bordereaux payés</i>	No. 1307	1247	1303	

### V. Verkehr mit Rumänien — Mouvement avec la Roumanie

	Totaleinzahlungen an die Rumänische Nationalbank zu Gunsten schweizerischer Gläubiger <i>Total des versements à la Banque Nationale de Roumanie en faveur de créanciers suisses</i> Fr.	Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger <i>Total des paiements effectués à des créanciers suisses</i> Fr.	Einzahlungen bei der Rumänischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist <i>Verséments à la Banque Nationale de Roumanie dont le règlement en Suisse est encore en suspens</i> Fr.	Bestand der weiter angemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaben <i>Autres créances déclarées mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée</i> Fr.	Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Rumänien <i>Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-roumain</i> Fr.	Letztausbezahlte Bordereaux <i>Derniers bordereaux payés</i> No.
A. Neue Schweizerwarenforderungen, laut Abkommen Art. VIII, Ziff. 1, lit. a — <i>Créances nouvelles en marchandises suisses selon accord art. VIII, chiffre 1, lit. a</i>	3,203,883.46	1,729,958.13	1,479,925.33	3,310,456.63	4,790,381.96	2,181
B. Neue ausländische Warenforderungen, laut Abkommen Art. VIII, Ziff. 1, lit. b — <i>Créances nouvelles en marchandises étrangères, selon accord art. VIII, chiffre 1, lit. b</i>	393,248.11	—	393,248.11	998,231.37	1,391,479.48	—
C. Alte Warenforderungen, laut Abkommen Art. VIII, Ziff. 2, Abs. 2 — <i>Créances anciennes en marchandises, selon accord art. VIII, chiffre 2, alinea 2</i>	24,523.38	24,523.38	—	3,162,457.12	3,162,457.12	3,045
D. Alte Warenforderungen, laut Abkommen Art. V und Art. VIII, Ziff. 2 — <i>Créances anciennes en marchandises, selon accord art. V et art. VIII, chiffre 2</i>	2,258,672.31	1,318,869.31	939,803. —	9,303,869.25	10,333,672.23	1,222
E. Finanz- und denselben gleichgestellte Forderungen, laut Abkommen Art. V, Ziff. 2, Art. VII und Art. VIII, Ziff. 3 — <i>Créances financières et créances assimilées à celles-ci, selon accord art. V, chiffre 2, art. VII, et art. VIII, chiffre 3</i>	778,314.87	341,778.78	436,536.09	10,550,738.48	10,987,274.57	1,907
	6,658,642.13	3,409,129.60	3,249,512.53	27,415,752.85	30,665,265.38	
Veränderungen seit 31. Juli 1933 — <i>Changements depuis le 31 juillet 1933</i>	+ 178,079.49	+ 156,391.26	+ 21,688.23	+ 21,052.55	+ 45,710.78	

